

**A JE' JU'UNA', TI' U YET
ACSA'ORIROB ICH U CAJAR
COLOSAS. RAJI' TU TS'IBTA
PABLO
COLOSENSES**

A Pablojo' cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Colosas

¹⁻² A teno' Pablojen, yΛjtseq'uiren Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno' quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo quin t'Λniquechex in wet acsΛ'orirex ich u cajar Colosas quire' ta wacsex ta worex ti' Jesucristo. A tenobo' in c'atob ca' u yam techex C'uj, ic Tetex, bayiri' xan in c'atob ca' u yam techex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex.

A Pablojo' cu t'Λnic C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob

³ A tenobo', quin t'Λnicob ic Tetex C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajra' quin t'Λnicob C'uj, tan in wa'aricob ti': “Bayo' C'uj”, quire' ij quet acsΛ'orirex a ti' yΛnob ich u cajar Colosas. A baywo' quin t'Λnicob C'uj ti'.

⁴ MΛ' ja wirej, quin wa'aricob “Bayo' ti' C'uj”, quire' tin wu'yob bic jach taj ta wacsex ta worex ti' Cristo Jesús. Tin wu'yob xan, bic caj a yajquintex tu cotor a wet acsΛ'orirex.

⁵ Quire' wa ber ta yΛn bat'an u'yex u tajir u t'Λn C'uj, ra' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' ta wu'yex a ba'

ca pajiquex ich C'uj, rajen ca wacsiquex ta worex, rajen ca chen yajquintiquex a wet acsΛ'orirex.

⁶ MΛ' ja wirej, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu c'uchur ich mac cu c'axicob u cuxtarob soc mΛ' u c'at yacsicob u si'pirob. Rajen cu yacsicob tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob an ten bic techex. A rayo' ir a techexo' ta wu'yex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a najtex tu jach tajir u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

⁷ Ra' ta cΛnex ti' Epafras, a mac in yajob, quij Pablo, tu quin beyajob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' cu chichiquintic a worex Epafras tu cu beyaj ti' Cristo ti' tenob tu yΛnechex.

⁸ Caj urij Epafras tin wicnΛnob caj u tsicbataj in wu'yob bic ca jach yajquintiquenobex, quire' p'eri'o'onex ich u Taj'or u Pixam C'uj.

⁹ Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj techex, ra'iri' q'uinin tin wu'yob ta wacsex ta worex ti' Cristo. Quin t'Λnicob C'uj soc u yamtiquechex quir a najtiquex a ba' c'aso', bayiri' a ba' tsoyo', tan a yamta'rex ten u Taj'or u Pixam C'uj.

¹⁰ Wa tan a najtiquex aro' quire' u Taj'or u Pixam C'uj tan u yamtiquechex, jeroj c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir an bic u c'at ic Jaj Ts'urirex, rajra' tan a qui'quintiquex u yor ic Jaj Ts'urirex xan. Bayiri' bin a ca'ex a qui' cΛnex C'uj.

¹¹ Quin t'Λnicob C'uj ca' u chuquej techex u jach muc' C'uj soc c'ucha'an a worex a muc'tex a ba' cu tar techex. Soc qui' a worex ca bin a muc'tex quire' nemΛ' biquechex.

¹² Quin t'Λnicob C'uj xan, ca' a cΛnex a wa'arex ti' C'uj: “Bayo', quechex ti', ic Tetex C'uj, quire' ta qui' yajquintenob.” MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu ts'aja

to'onex u muc' soc u jΛsic a ba' γΛn ich ca'anano' a tu ric'saj ti' mac a C'uj γΛnino', a ti' γΛn tu sasirir C'ujo'.

¹³ A C'ujo' caj u taco'onex ti' a quisino', a mac ic jach ts'urintiquex a ucho'. Quire' a ucho' quic manex ic yac'birir a quisino'. Caj u maso'onex a C'ujo' soc ij qui' ts'urintiquex u parar C'uj, quire' u jach yaj u parar a C'ujo'.

¹⁴ MΛ' ja wirej, Jesucristo tu taco'onex caj u jawsaj ic si'pirex quire' joc' u q'uiq'uer to'onex, u bo'orir ic si'pirex.

U bajiri' C'uj caj u wΛc'Λs maso'onex caj quimij Cristo soc raji' γΛnino'onex

¹⁵ A jach C'ujo mΛ' irir ten wa mac, chen ber tu ch'aj u winquirir Jesús, jeroj tij quirex C'uj. MΛ' ja wirej, cax mΛ' toy beta'c yoc'ocab uch, quij, ti' toc γΛn a C'ujo' ch'ic uch, u beri' ti' toc γΛn Jesucristo.

¹⁶ A Cristojo' caj u betaj tu cotor a ba' ti' γΛn ich ca'anano', bayiri' xan, a ti' γΛn tera' ich yoc'ocab. Cax a quij quiriquex, cax a ba' mΛ' jij quirex, raji' tu betaj. Tu cotor a maco' a γΛn u muc'o' ich ca'anano' a cu ts'urinta'r a ba' ti' γΛn ti' taro' cax a ti' γΛnob ich yoc'ocab, robob toc beta'b ten Cristo. MΛ' ja wirej, toc beta'b ten C'uj tu cotor ba' yejer Cristo soc u rΛc c'ujinta'r Cristo quire' jach carem.

¹⁷ Tu ch'ic chunin, cax mΛna' ba' beta'b, mΛna' ich ca'anan, mΛna' ich yoc'ocab, u beri' ti' γΛn Cristo. A Cristojo' cu ts'urinta'r ten tu cotor ba' soc mΛ' u jubur.

¹⁸ Ra'iri' Cristo u Jaj Ts'urirob a mac a yacs mΛnob tu yorob, quire' raji' u jo'r, rajen a to'onexo' iro'onex u winquirir Cristo. Quire' raji'

yΛn bat'an riq'uij tu quimirir rajen je' ic riq'uirex xan, a baywo', jach manan u muc' ti' tu cotor ba', a ti' yΛno'.

¹⁹ MΛ' ja wirej, a baywo', raji' Cristo quire' raji' jach C'uj u tajir.

²⁰ MΛ' ja wirej, a C'ujō' u jach c'at u yamtico'onex quire' raji' Jesucristo. Rajen tu betaj soc c'ucha'an yor tsoy yiric tu cotor mac ich yoc'ocab, bayiri' ich ca'anan. Caj rΛc ch'ato'onex u bΛjiri'e' wa ber caj joc' u q'ui'quer Cristo caj quimij ich cruz.

²¹ C'aj wa techex xan, ta p'actex C'uj, mΛ' a c'atex a ti'o' quire' tan a manex ta c'asirex uch. Bayiri' xan, jach c'as a ba' ta tucrex uch. Chen a C'ujō' tu wΛc'Λs payechex yicnΛn u bΛjiri'e'.

²² MΛ' ja wirej, quimij u parar ich cruz u bo'orir a si'pirex. A baywo' tu tsoyquintaj a pixamex soc jach tsoy, soc mΛna' u c'asir ta pixamex. MΛ' ja wirej, ΛcΛtan tu wich C'uj, mΛna' a si'pirex, quij.

²³ Baxuc je' u betic techex wa ca qui' acsiquex ta worex ti', wa ca p'eri'quintic a worex yejer, wa mΛ' u tupsic a worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, mΛ' tan a sutex ta pachex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj a ta wu'yex. Tu cotor mac tu yubob a ray t'Λno', a ra' quin tsec'ticobo'.

A Pablojo' toc ara'b ti' quir u camsic u t'Λn C'uj ti' ayacsmΛnob tu yorob

²⁴ Cax baje'rer toc c'Λra'anen ich u cajar Roma, qui' in wor, quire' tan in muc'yaj techex soc in yamtiquechex. MΛ' ja wirej, baxuc muc'yajnΛjij Cristo, rajen quin muc'yaj techex, a mac a yacsmΛnob tu yorob. Quin muc'yaj jun xot' tu

muc'yajnaɲijj Cristo xan quir in nupsic u ti'ar a yacsmʌnob tu yorob.

²⁵ Bayiri' teta'ben ten C'uj quir in beyaj ti'. Mʌ' ja wirej, tu c'ub in beyaj ra' quir in rʌc tsec'tic u t'ʌn C'uj techex, bayiri' soc yer mac tu cotor xan.

²⁶ A C'ujo' tu ts'aj in beyaj a teno' uch, soc in toc aric ti' mac, a ba' a mʌ' ara'an ten C'uj ti' mʌna' mac uch. Mʌna' mac yer, quire' mʌ' ara'an ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' cu yac C'uj, cax tu ch'ic chunin mʌna' mac yeri'. Chen a C'ujo' tu toc araj ti' a mac a tu yacsob tu yorob baje'rer. Robob ts'ab u najticob ten C'uj.

²⁷ Mʌ' ja wirej, a C'ujo' caj u tucraj ca' u cha'bʌr ij querex, a to'onex a mac a yacsmʌnob tu yorob ti' rati'. Mʌ' ja wirej, tan u yamtiquechex C'uj a mac a mʌ' u winiquirob judío. A ba' u ber jach manan tsoy quire', quij, a wet manex Cristo rajen a werex bin a ca'ex ca'ananex.

²⁸ Rajen a tenobo' quin binob in tsec'ticob ti' mac tu cotor, tan in wa'aricob ti'ob ti' Cristo. Tan in chich aricob ti'ob soc mʌ' u betob a ba' c'aso'. Bayiri' tan in qui' camsicob a ti'obo' soc taj yerob u t'ʌn C'uj. Tan in qui' camsicob u t'ʌn C'uj soc c'ucha'an in worob in wacsicob tu cotor mac ʌʌtan ti' C'uj soc taj cu yacsicob tu yorob ti' Cristo.

²⁹ Rajen, quin jach beyaj quire' tin c'ʌmaj u chichir u muc' Cristo a mac a ti' yʌn tin pixam. Rajen quin p'isic in bʌj chich beyaj.

2

U beyaj Pablo ich u cajar Tesalónica

¹ MΛ' ja wirej, a teno' in c'at a wertiquex wa quin tucriquechex quet yejer a mac a cΛja'an ta cajarex Laodicea, bayiri' quet yejer a mac a mΛ' yirmΛnob.

² Quire' a teno' in c'at in chichquintic a worex soc jach manan ca pacran yajquintiquex a bΛjex, soc a baywo' a werex u t'Λn C'uj a ta wacsex ta worex raji' taj. Bayiri' xan, soc jach manan a werex Cristo, quire' a ucho', mac mΛna' yerob u t'Λn Cristo.

³ A Cristojo' je' u ts'ic to'onex ca' ic najtex ba' wa quij c'atiquex ti', soc ij querex a ba' tsoy ca' ic betex.

⁴ Bayiri' tan in wa'aric techex aro' soc mΛ' u tusaric techex cax tsoy u tsicharob techex.

⁵ Jach taj mΛ' ti' yΛnen tu yΛnechex baje' rer, chen tan in c'Λ'otiquechex. Jach qui' in wor quire' in wer taj ta wacsex ta worex, bayiri', p'eri' a worex ich u beyaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

⁶ Ra'iri' q'uin caj a c'Λmex Cristo Jesús soc raji' a Jaj Ts'urirex, yΛn manenex tu tsoyir, quire' a wet manex Cristo baje' rer.

⁷ Toc jumpuri' u ts'urint a pixamex soc a be-tiquex a ba' cu ya'aric techex Jesús, an ten bic caj cams'b ten yΛjcamsayΛjirob techex. Je' u nechichtar a worex a wacsiquex ta worex, rajra' tan a wa'ariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quechex ti'.

Ric'benchajj ic pixamex ten Cristo

⁸ Qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛna' mac a cu tarob u camsiquechex t'Λn soc mΛ' a p'Λtiquex bic caj a wacsex ta worex quire' a ba' cu tus camsiquechex. MΛ' ja wirej, u tusarbar techex u t'Λno' quire' mΛ' taji', quire' a ba' cu tus camsicob mac ra' u t'Λn winic, mΛ' u t'Λn C'uj. Quire' a ba' cu camsicob ra'

cu ya'aricob u nunquirob. A ray t'ano' mΛ' u t'Λn Cristo. Robob a yΛjcamsayΛjirob, cu camsicob u t'Λn ich yoc'ocab.

⁹ MΛ' ja wirej, a Cristojo' u bajiri' C'uj.

¹⁰ Quire' ti' yΛn Cristo ta pixamex, rajen mΛ' ba'wir quir a c'Λmiquex u jer. MΛ' ja wirej, a Cristojo' yΛn u muc' rajen ra' cu ts'urinta'r ten tu cotor mac a yΛn u muc'ob xano' cax a te' yΛn ich yoc'ocab cax a yΛn u muc' ich a quisino'.

¹¹ Quire' raji' Cristo yΛninechex, jeroj ric'benchΛj a pixamex quire' raji' yΛninechex. MΛ' ja wirej, ta p'Λtex a c'asirex a ta betex ucho' quire' beta'b a pixamex ten Cristo soc ric'ben a pixamex.

¹² MΛ' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex irechex a t'aja'an a baquerex tu japnin tunich a ten bic t'oj u baquer Cristo ich japnin tunich uch. Jeroj caj ts'oc u yacsic ja' ta jo'rex irechex ric'sa'bechex ta quimirirex an ten bic Cristo caj ric'sa'b tu quimirir xan. MΛ' ja wirej, ta wacsex ta worex ti' C'uj a mac chich u muc', quire' tu ric'saj Jesús tu quimirir xan.

¹³ A techexo', tu cajar Colosas, quire' quimechex ΛcΛtan tu wich C'uj uch, quire' aca'an techex ta si'pirex, bayiri' xan, mΛ' ta quibex u t'Λn C'uj. MΛ' jari', quire' mΛ' u winiquirechex judío, rajen mΛ' a werex a ba' cu ya'aric u t'Λn Moisés. Chen baje'rer, toc ric'sa'bechex quir a cuxtarex yejer Cristo, a mac tu jawsaj a si'pirex baje'rer.

¹⁴ A C'ujo', mΛ' tu chen jawsaj ic si'pirex, tu rΛc ruc'saj u t'Λn Moisés, a cu ta'quic ic jo'rex ti' ic si'pirex. A ra' u q'uinin caj quinsa'b Jesús ich cruz, ra'iri' u q'uinin toc ruc'sa'b u t'Λn Moisés.

¹⁵ Bare' caj quimij Jesús ich cruz, a ray u

q'uinino', caj rubsa'b u muc' a quisino' yejer yet quisinin. Quire' quimij Jesús ich cruz, C'uj tu yesaj, tu toc ch'esaj u muc' quisin, quire' u parar C'uj c'ucha'an yor ti' a quisino'. Rajen, m Λ ' u c'uchur yor to'onex a quisino'.

Ca' a c Δ xtex a ba' tsoy tu t' Δ n C'uj

¹⁶ Rajen, m Λ ' a ch'ic suraquirex wa mac cu p Δ q'uic a pachex, cax a ba' ca jantiquex, cax a ba' ca wuc'urex, cax wa m Λ ' a c Δ nantiquex u q'uinin tu cu qui' jan Δ nob wa ra' ic n Δ 'o', cax wa ra' yaxq'uinino', cax wa ra' u q'uinin tu cu je'rar u winiquirob judío.

¹⁷ Aro' a tin chen araj techex, cu chen cam-sico'onex, y Δ n toy a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin soc a werex a jach tajo', a rayo' chen u yochir ca wiriquex. Rajen aro' m Λ ' noji', quire' caj tarij Cristo ich yoc'ocab jeroj raji' u b Δ jiri' ic Jaj Ts'urirex.

¹⁸ M Δ na' mac y Δ n aric techex wa m Λ ' tsoy bic tabar ca c'ujintiquex C'uj, quire' tan a wesiquex wa m Λ ' caremechex. Tan u chich aricob techex wa ca' a c'ujintiquex u y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj. Robob, cu tusaricob tu tu w Δ y Δ c'tajob C'uj, rajen tsoy tu t' Δ n. M Λ ' a quibiquex ti'ob quire' cu tusaricob jach caremob. C'as cu tucricob rajen jot aro'.

¹⁹ Robob cu tus tucricob ij quet acs Δ 'orirex, cax m Λ ' tan u say Δ rob tu pach a ba' cu cam-sico'onex Cristo, a mac ic Jaj Ts'urirex, quire' raji' ic jo'rex. M Λ ' ja wirej, raji' cu chichquintic u muc'ob tu cotor in winquirirob. Rajen, c'ucha'an ij corex ic beyajex ti' Cristo, a baywo' je' ic tsoytarex an ten bic C'uj u c'at u tsoyquintico'onex.

20 A techexo' tu cajar Colosas, a werex caj quimij Cristo quet quimechex xan. Rajen, ba'wir ca cha'iquex u jer u chich aricob techex ca' a c'ujintiquex C'uj an ten bic u tus Δ jcamsay Δ jirob u t' Δ n C'uj u c'atob.

21 Rajen $m\Delta$ ' a quibiquex a cu ya'aricob: "M Δ ' a tariquex a je'ra', quij. M Δ ' a chi'iquex aro', quij, $m\Delta$ ' a tumtiquex ara xano'."

22 M Δ ' ja wirej, aro' chen u b Δ jiri'ob u t' Δ nob. Aro' jari' u t' Δ n winic tan a quibiquex, $m\Delta$ ' u t' Δ n C'uji'. A ucho', $m\Delta$ ' no'j quic chen c' Δ niquex quire' ic jantiquex.

23 A ba' cu chich aricob techex ca' a c Δ nex yejer a ba' cu camsiqechex cu tus tucricob jach manan tsoy. Rajen cu tus c'ujinticob a ba'quiri' u b Δ jiri'ob tu tucrajob. M Δ ' ja wirej, cu tus tucricob $m\Delta$ ' necaremob tu cu tus c'ujinticob y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj. Tan u ts'a'b Δ r u muc'yajob u w Δ c' Δ s winquirir quire' cu tus tucricob jach tsoy tu wich C'uj aro'. Cax cu beticob aro' $m\Delta$ ' ju c'uchur yorob u p' Δ ticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob xan.

3

1 M Δ ' ja wirej, wa ber caj ric'sa'b Jesús ten C'uj uch quir u cuxtar quet bayiri' ric'sa'bechex xan, quir a cuxtarex soc a manex tu tsoyir. Rajen ca' a c Δ xtex a ba' tsoy tu t' Δ n Cristo, a raji' ti' y Δ n ich u noj C'uj quire' raji' jach y Δ n u muc' C'uj a caremo'.

2 Toc ts'ajex a tucurex ti' a ba' u c'at C'uj. Rajra' ca' tucriquex a ti'o' soc $m\Delta$ ' a chen c Δ xtiquex a ba' y Δ n te' ich yoc'ocaba'.

3 Quire' a techexo' quimenechex ti' a ba' oc a ts'urintajex uch, a tu p Δ y a si'pirex uch. Toc y Δ n

a cuxtarex munt q'uin a tan u cΛnanta'r ten Cristo techex baje'rere'.

⁴ Ca' bin uruc Cristo a ra' cu cΛnantic, ij cuxtarex munt q'uin, a ra' cu bin u ts'ic to'onex. A ra' u q'uinino', Jesús cu bin esbir ten C'uj ich u sasirir quet yejero'onex a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo.

A ba' tic ts'urintaj uch yejer a ba' tic ts'urinta baje'rer

⁵ Rajen, in wet acsΛ'orirex, toc jumpuri' ca' a p'Λtex a manex ich a c'asirex a ti' yΛn a tera' ich yoc'ocab a ca pachtiquex ta winquirirex. Jot, quij, mΛ' a man a wirej a mΛ' u mami', bayiri' xan a mΛ' man a wirej a mΛ' a raq'ui', quij. Jot, mΛ' a muc a pΛyej xquic ich u rac'ob. Jot, quij, mΛ' a pachtic xquic ta wor, bayiri' mΛ' a pachtic xib ta wor soc mΛ' a bin yejer. Jot, quij, mΛ' a pachtic u ba'tac soc tech yΛnin ch'ic ya'ab. MΛ' ja wirej, a mac a cu pachtic u ba'tac soc raji' yΛnin ya'ab, raji' quet yejer a cu tus c'ujinticob u tus c'uj.

⁶ MΛ' ja wirej, a mac a ti' toy cu manob ich a ray u c'asiro', ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, bin u ca' ts'a'bΛr u muc'yaj ten C'uj a ti'obo'.

⁷ C'aj techex, a ucho' ta wacsex a si'pirex irechex a wet cajarex, ra' u q'uinin ta ts'urintex a c'asiro' a tin ts'ibtaj techex baje'rer.

⁸ Quire' baje'rer, ts'oc a pΛyiquex a si'pirex an ten bic a ucho', rajen cΛnex a wet acsΛ'orirex xan, tan a p'Λtiquex a c'aso' baje'rer. Rajen, ca' a p'Λtex a je'ra', p'Λtex a p'ujurex. P'Λtex a ts'ictarex. P'Λtex a p'actex ta worex a rac'ob. P'Λt a chejtiquex a rac'ob. P'Λt a tsicharex ti' c'as.

⁹ Toc rΛc p'Λtex a pacran tusex, quire' ta toc rΛc p'Λtex a ba' c'asir nani a pΛyiquex uch.

¹⁰ MΛ' ja wirej, a c'ΛmΛnex a ric'ben cuxtarex baje'rer, rajen tan a nequi' cΛniquex C'uj soc ca p'eri'quintiquex a tucurex yejer C'uj a mac a tu betajechexo'.

¹¹ Rajen cax mΛ' u winiquirechex judío, cax wa ju winiquirechex judío, cax wa ta quibex a ts'iriquex a wot'erec an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa mΛ' ta quibex a ts'iriquex a wot'erec an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa ja werex ju'un, cax wa mΛ' a werex ju'un, cax wa ju c'urewechex mac, cax wa mΛ' u c'urewechex mac, a ba'quir toc jach nojo' wa p'eri'o'onex yejer Cristo quire' raji' aca'an tic pix-amex.

¹² A techexo' u winiquirechex C'uj. Quire' tu yajquintechex C'uj rajen tu tetechex soc raji' yΛninechex. Quire' tan a cΛniquex C'uj a baje'rera', ca' a yajquintex a rac'obex, quire' ca' a yamtex a ti'obo', mΛ' ts'utechex yejerob a wet acsΛ'orirexi'. Ca' a toc tucurex a wet acsΛ'orirex an bic tsoyo', mΛ' a cΛxtiquex a ba'quiri' a bΛjiri'ex a c'atexe'. Ca' a cΛnex nemΛ' biquechex yejer a mac a cu p'usiquexob, quire' mΛ' ja nunquicobex ti'.

¹³ YΛn muc'tex u choquintic a worex a wet acsΛ'orirex. Cax wa tu choquintic a worex a wet acsΛ'orirex, yΛn jawsex u si'pir a ti'o', cax wa ba'quir u choquintic a worex an ten bic toc jawsa'b a si'pirex ten ic Jaj Ts'urirex Jesús. YΛn toc jawsex u si'pir a wet acsΛ'orirex xan.

¹⁴ Quire' a werex a ba' jach manan no'jo' wa ca yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Rajen cu

p'eri'quinticob yorob u yet acs^Λ'orirob quire' u yajob u b^Λj rajen quet yorob yejer yet acs^Λ'orirob.

¹⁵ M^Λ' ja wirej, a Cristojo' tu p^Λyechex u b^Λjiri' soc a p'eri'quintic a worex yejer Cristo. Rajen ca' a pachtex a p'eri'quintic a worex yejer a wet acs^Λ'orirex. M^Λ' a betiquex a ba'quir a cu joc'sic yor a wet acs^Λ'orirex.

¹⁶ A techexo', ca' a cha'ex u ts'urintic u t'^Λn C'uj a pixamex soc c'ucha'an a worex a pacran cam-siquex a b^Λjex xan, soc a pacran chich t'^Λniquex a b^Λjex, quij, a baywo' je' a c'^Λyiquex u c'ay C'uj, soc a wa'ariquex: "Bayo' ti' C'uj."

¹⁷ Tu cotor a ba' beyajir ca betiquex, cax tu ca ts'icbarex, cax tu ca beyajex ca' a wesex ti' mac soc yer mac raji' y^Λninechex wa a Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' je' u yamtiquechex soc a w^Λc'^Λs ariquex: "Bayo' ti' ic Tetex C'uj."

Quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo ca' ij quibex a je' t'^Λna'

¹⁸ A mac a ch'a'b raq'uinbir ten xib, a xquico' ca' u quib u t'^Λn u mam, quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo.

¹⁹ A mac maminta'b ten xquic ca' u yajquint u rac', ca' u qui' c^Λnantej soc m^Λ' u ts'ictar ti' u rac'.

²⁰ Arej ti' a pararex, soc u quibob u t'^Λn u tet yejer u n^Λ'ob soc u qui'quinticob yor C'uj. Rajra' ca' u quibob u t'^Λn u tetob, quire' tu yacsob tu yorob ti' Cristo.

²¹ U tetechex a pararex, m^Λ' a y^Λn ts'iquintiquex a pararex soc m^Λ' a tupsiquex yorob a pararex.

²² A mac c'urewinta'b ten u jach ts'urir. Rajra' ca' a quibex u t'^Λn a jach ts'urirex. M^Λ' a

chen quibiquex tu q'uinin tu cu tar yir a beyajex soc a wu'yiquex ya'aric techex a jach ts'urirex: “Jach tsoyechex quire' ca beyajex.” Ca' a qui' beyanΛquechex taj quire' ca sΛjtiquex C'uj.

²³ Tu cotor a ba' ca betiquex, qui' beyanenex quire' tan a qui' beyajex ti' C'uj, cax ti' a jach ts'urirex xan ca beyajex.

²⁴ YΛn c'aj techex a Jaj Ts'urirex je' u bo'otiquechex u bo'orir a c'Λbex wa ja woquex xan. Je' a c'Λmiquex a cuxtarex munt q'uin ti' Cristo xan, quire' raji' a Jaj Ts'urirex tu ca beyajex ti' xan.

²⁵ A C'ujo' quet cu yiric tu cotor mac, quire' cu bo'otic u bo'orir mac, a ba' cu jaric, cax wa mΛ' qui' beyanΛji' mΛ' ju qui' bo'tar. Wa tsoy qui' beyanΛjij cu qui' bo'ta'r.

4

¹ A techexo', a cu jach ts'urintechex a c'urewex, ca' a betex tsoy ti' a c'urewex. MΛ' coyen a q'ueyiquex a ti'obo', chen taj a c'Λniquex a ti'obo'. C'aj techex ti' yΛn a ts'urirex xani', quire' ta wacsex ta worex ti'. Raji' a ti' yΛno' ich ca'anano'.

² Tu ca bin a t'Λnex C'uj, p'isex a bΛjex a t'Λnex a ti'o', soc mΛ' u tar a tucurex tu' ca t'Λniquex C'uj. Arex ti' C'uj: “Bayo’”, wa ber ca t'Λniquex a ti'o'.

³ Ra' u q'uinin ca bin a t'Λnex C'uj, t'Λnex C'uj tenob soc mΛna' mac cu mΛ'quej in berob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj. T'Λnex C'uj soc u qui' c'Λmiquenob quir in tsicbarob ti'ob Cristo, a mac tarij quir u jawsic u si'pirob soc c'ucha'an yorob u binob ca'anan. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛna' mac yer

aro', rajen tu chucajenob u winiquirob judío caj u c'arajenob uch.

⁴ T'Λnex C'uj xan, soc ca' bin in tsec'tej u t'Λn C'uj, soc u qui' najticob soc yerob bic tabar quin tsec'tic.

⁵ Qui' cΛnantex a bΛjex bic tabar a t'Λniqueux a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' mΛ' ya'ab u q'uinin quir u yu'ur Cristo, rajen t'Λnex a ti'obo' ca' u yubob Cristo.

⁶ Ca' bin a t'Λnex mac, qui' ca t'Λniqueux soc u tucricob jach tsoy a t'Λniqueux. Bayiri' xan, soc a werex bic tabar a nunquiqueux u t'Λnob a mac a mΛ' yerob C'uj soc u yacsicob tu yorob xan.

Pablo cu rΛc t'Λnic u yet acsΛ'orirob

⁷ Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Tíquico, aro' bin u ca' tsicbar techex a ba' in ber a teno'. A Tíquicojo', in jach yaj, quire' caj u qui' yamten, mΛ' ju p'Λt u beyaj hasta tu ts'ocs u beyaj a ti'o'. Quet caj beyanΛjen yejer u beyaj in Jaj Ts'uob.

⁸ A mac a quin tuchi'tic techex, bin u ca' chichquint a worex soc a werex bic tabaren tu mΛca'anen tu cu ma'cΛr winicob, rajen tan in tuchi'tic techex Tíquico.

⁹ Yet tar Onésimo ca' bin tac Tíquico tu yΛnechex. Raji' in jach yaj xan, tan u qui' beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Aro' ti' cΛja'an ta cajarex uch. A ba' u ber a tera' ich u cajar Roma ti' a wet acsΛ'orirex, je' u tsicΛticob ti' techex soc a wu'yiquex a ba' u berob ich u cajar Roma.

¹⁰ Bayiri' in wet c'Λra'an winic, u c'aba' Aristarco cu ya'aric ca' in t'Λnechex. Bayiri' xan, u yum Bernabé, u c'aba' Marcos, cu t'Λniquechex. A ucho'

raji' caj in ts'ibtajex ju'un soc a qui' acsiquex ca' bin c'uchuc tu y Δ nechex.

¹¹ A je'ra' Jesús u c'aba', cu t' Δ niquechex. Raji' ca'tur u c'aba', u jer u c'aba' Justo. Robob jariri' ich in wet winiquirob judío a tu yacsob tu yorob. A je' tresa' cu yamtiquenob tan u tsec'ticob u t' Δ n C'uj. Robob tu chichquintob in wor.

¹² Jeroj cu t' Δ niquechex Epafras. Raji' c Δ ja'an ta cajarex uch. Bayiri' xan, cu beyaj ti' Cristo. A Epafraso', rajra' cu t' Δ nic C'uj techex. Cu muc'yaj tu cu t' Δ nic C'uj techex. Rajra' tan u t' Δ nic C'uj soc wa ba' a ber techexo' soc m Δ ' a p' Δ tiquex u t' Δ n C'uj. Cu t' Δ nic C'uj soc a manex tu tsoyir soc a betiquex a ba' tsoy tu t' Δ n C'uj.

¹³ M Δ ' ja wirej, a teno' tin wiraj tin wich bic muc'yaj Δ jij tu cu t' Δ nic C'uj techex. M Δ ' chen ti' techex cu t' Δ nic C'uj, cu t' Δ nic C'uj a mac a c Δ ja'an tu cajar Laodicea, bayiri' xan cu t' Δ nic C'uj ti' a mac a c Δ ja'ano' tu cajar Hierápolis.

¹⁴ A Lucaso' cu t' Δ niquechex, raji' ic jach yajo'. A Lucaso' raji' cu ts' Δ quic maco', bayiri' Demas cu t' Δ niquechex.

¹⁵ T' Δ nex ten ij quet acs Δ 'orirex, a ti' y Δ nob tu cajar Laodicea. Bayiri' xan, t' Δ nex a mac a cu tar u much'quintob u b Δ j quir yubicob u t' Δ n C'uj tu yatoch Ninfas. T' Δ nex Ninfas, a mac xquic xan, ij quet acs Δ 'orirex.

¹⁶ Ca' bin ts'ocac a xaquiquex a je' ju'una', ca' a tuchi'tex ti' a yacsm Δ nob tu yorob tu cajar Laodicea soc u xaquicob xan. Bayiri' xan, ca' a xaquex u ju'un a tin ts'ibtaj ti' a yacsm Δ nob tu yorob ich u cajar Laodicea. Je' u ca' puric techex xan.

¹⁷ Arex ti' Arquipo: “Ca' a ts'ocs a beyaj Arquipo a ta c'Λmajech ti' ic Jaj Ts'urirex uch.” Baxuc ca' a wa'arex ti' ich u cajar Colosas.

¹⁸ A teno' Pablojen, tin ts'ib techex quir in t'Λniquechex. Qui' c'aj techex wa ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob. A teno' in c'at ca' u qui' cΛnan techex C'uj, jeroj ts'oquij, quij Pablo.

Lacandon

New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Lacandón [lac], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files
dated 8 May 2025

e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01